LEÇON 17

Lave-toi!
Lavez-vous!

Rappelle-toi! *(Meenuta! Tuleta meelde!)*
Rappelez-vous! *(Meenutage! Tuletage meelde!)*

Assieds-toi!
Asseyez-vous!

Tais-toi! *(Vaiki! Ole vait!)*
Taisez-vous! *(Vaikige! Olge vait!)*

Mais: parle! **Ne parle pas si fort!** – Ära räägi nii valjusti!
parlez! **Ne parlez pas si fort!** – Ärge rääkige nii valjusti!

Monsieur le charcutier
a de terribles pieds!
Madame la boulangère
a de jolies paupières.
Monsieur le pâtissier,
je vous ai oublié:
avec toutes vos meringues,
mon Dieu, comme vous êtes dingue!

la boucherie	le boucher, la bouchère
la charcuterie	le charcutier, la charcutière
l'épicerie	l'épicier, l'épicière
la pâtisserie	le pâtissier, la pâtissière
la crémerie *(piimapood)*	le crémier, la crémière
la poissonnerie *(kalapood)*	le poissonnier, la poissonnière

À LA CRÉMERIE

– Pour toi, ma petite?
– Bonjour, madame. Vous êtes crémière, n'est-ce pas?
– Oui, c'est une crémerie ici.
– Qu'est-ce que vous vendez?

– Je vends du lait, de la crème, de la crème fraîche, du fromage, du fromage blanc, des œufs.
– Je dois acheter du fromage.
– Quel fromage, mademoiselle? Du fromage de chèvre, de mouton, de vache?
– Je ne sais plus, madame... J'ai oublié le nom.
– Du camembert, peut-être?
– Non, non, pas de camembert!
– Du gruyère?... Non?... Du brie?
– Ni gruyère ni brie.
– Rappelle-toi, ma petite! "La vache qui rit" peut-être?
– Non, maman n'aime pas ça.
– Mais qu'est-ce qu'elle t'a dit, ta maman?
– Elle m'a dit: "Si tu oublies le nom, rappelle-toi la musique que tu aimes fort!"
– Et quelle musique aimes-tu si fort, ma petite?
– J'aime le rock.
– Ça y est, mademoiselle! C'est du roquefort!

Les plus célèbres fromages sont:
le camembert (fromage de vache)
le gruyère (fromage de vache)
le brie (fromage de vache)
le sainte-maure (fromage de chèvre)
le roquefort (fromage de mouton)

Il aime le rock.

se laver l – end pesema

Présent	Passé composé	Impératif
je me lave	je me suis lavé(e)	
tu te laves	tu t'es lavé(e)	lave-toi!
il se lave	il s'est lavé	
elle se lave	elle s'est lavée	
nous nous lavons	nous nous sommes lavés (-es)	lavons-nous!
vous vous lavez	vous vous êtes lavés (-es)	lavez-vous!
ils se lavent	ils se sont lavés	
elles se lavent	elles se sont lavées	

Faites attention!

tu parl**es** – **parle!**
nous parlons – **parlons!**
vous parlez – **parlez!**

tu te lav**es** – **lave-toi!**
nous nous lavons – **lavons-nous!**
vous vous lavez – **lavez-vous!**

– Tu te laves comment?
– Je me lave avec les mains.
– Bien sûr. Mais tu te laves à l'eau chaude ou à l'eau froide?
– Ce matin **je me suis lavé(e)** à l'eau chaude.
– Pourquoi à l'eau chaude?
– Je n'aime pas le froid.
– Mais **tu t'es lavé(e)** à l'eau chaude comment ce matin?
– Comment, comment! Laisse-moi tranquille! **Je me suis lavé(e)** et c'est tout.
– Mais moi, **je me suis lavé(e)** avec du savon ce matin, voilà comme je suis!
– Toi? **Tu t'es lavé(e)** avec du savon!?
– Bien sûr!
– Mais pourquoi es-tu sale comme un cochon?

Soyez prudents!

un œuf [œf]	des œufs [ø]
un bœuf [bœf]	des bœufs [bø]
un os [ɔs]	des os [o]

PARIS – LA RIVE DROITE (I)

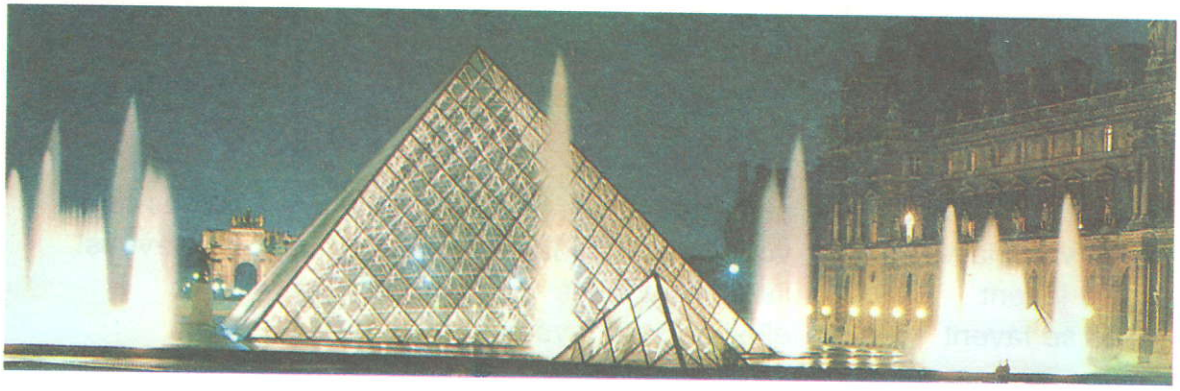
des oeufs

Sur la Rive droite il y a une place ronde et une place carrée. Ce sont: la place de l'Étoile (ou la place Charles de Gaulle) et la place de la Concorde.

Au milieu de la place de l'Étoile se dresse l'arc de triomphe de l'Étoile et juste au milieu de la Concorde se dresse l'obélisque.

Entre l'Étoile et la Concorde il y a une belle avenue. C'est l'avenue des Champs-Élysées.

un oeuf



Pour aller au Louvre, il faut traverser le jardin des Tuileries et entrer dans la Pyramide. Le Louvre est un très grand musée d'art. Les plus grandes curiosités du Louvre sont: la *Vénus de Milo,* la *Joconde* (Mona Lisa), la *Liberté guidant le peuple* et beaucoup d'autres. À propos, le tableau d'Eugène Delacroix la *Liberté guidant le peuple* figure sur le billet de 100 francs.

Luuletus: Vorstikaupmehel on
kohutavad jalad.
Pagariproual on
ilusad silmalaud.

Härra kondiiter,
te läksite mul hoopis meelest:
kõigi oma beseekookidega,
issand, kui tobe te olete!

Kõik enesekohased tegusõnad pöörduvad ajavormis *passé composé* abitegusõnaga *être*. Loomulikult ühineb mineviku kesksõna ka nüüd alusega soos ja arvus:

se réveiller I – ärkama

je me suis réveillé(**e**)
tu t'es réveillé(**e**)
il s'est réveillé
elle s'est réveillé**e**
on s'est réveillé

nous nous sommes réveillé**s** (**-es**)
vous vous êtes réveillé**s** (**-es**)
ils se sont réveillé**s**
elles se sont réveillé**es**

la crème – koor
la crème fraîche – hapukoor
un œuf [œf], **des œufs** [ø] – muna, munad
Ça y est! – Siin see on! Käes!
un os [ɔs], **des os** [o] – kont, kondid
rond [rɔ̃], **ronde** [rɔ̃d] – ümmargune
carré, -e – nelinurkne
se dresser I – kerkima
la curiosité – vaatamisväärsus
la Liberté guidant le peuple – Vabadus juhtimas rahvast
figurer I – figureerima, esinema

Itaalia kunstniku Leonardo da Vinci maali "Mona Lisa", mis asub Louvre'is, nimetatakse Prantsusmaal la *Joconde*. See tuleb sellest, et maalil kujutatava daami perekonnanimi oli Giocondo.

LEÇON 18

J'ai perdu le do de ma clarinette,
j'ai perdu le do de ma clarinette.
Ah, si papa y savait ça,
tral-la-la,
ah, si papa y savait ça,
tral-la-la,
il dirait: ohé!
il chanterait: ohé!
Au pas, camarades,
au pas, camarades,
au pas, au pas, au pas...

LE CORBEAU ET LE RENARD

Un beau jour le Corbeau **a trouvé** quelque part un morceau de roquefort. Il **a volé** sur un arbre pour manger son fromage en paix. Mais le Renard **a senti** une odeur agréable, **a couru** sous le même arbre et **a prononcé** le discours suivant:

– Bonjour, monsieur du Corbeau! Que vous êtes joli, comme vous êtes beau. J'aime bien votre plumage, c'est-à-dire, les plumes. Mais je **n'ai pas entendu** votre voix. Êtes-vous une basse, un baryton, un ténor? Ma foi, si votre ramage se rapporte à votre plumage, vous êtes le Phénix parmi les habitants de cette forêt.

À ces mots le Corbeau **a perdu** la tête et pour montrer sa "belle" voix, il **a ouvert** son grand bec et **a laissé** tomber sa proie.

Le Renard **a saisi** le fromage et **a ajouté**:

– Sachez, mon bon monsieur que chaque flatteur vit aux dépens de celui qui l'écoute. Au revoir et ne soyez pas si bête!

d'après Jean de La Fontaine

La morale de cette histoire est telle, qu'il ne faut pas écouter les flatteurs.

je **n**'ai **pas** parlé
tu **n**'as **pas** parlé
il **n**'a **pas** parlé
nous **n**'avons **pas** parlé
vous **n**'avez **pas** parlé
ils **n**'ont **pas** parlé

je **ne** suis **pas** allé(e)
tu **n**'es **pas** allé(e)
il **n**'est **pas** allé
nous **ne** sommes **pas** allés (-es)
vous **n**'êtes **pas** allés (-es)
ils **ne** sont **pas** allés

je **ne** me suis **pas** lavé(e)
tu **ne** t'es **pas** lavé(e)
il **ne** s'est **pas** lavé
nous **ne** nous sommes **pas** lavés (-es)
vous **ne** vous êtes **pas** lavés (-es)
ils **ne** se sont **pas** lavés

Retenez les proverbes:
Il faut manger pour vivre et non pas vivre pour manger.
Il faut battre le fer pendant qu'il est chaud.
Pauvreté n'est pas vice.
Qui ne vient pas à l'heure, doit dîner par cœur.
Petit à petit l'oiseau fait son nid. *(Tasa sõuad, kaugele jõuad.)*

QUELLE HEURE EST-IL?

Il est 10 heures 10.
(Il est 10 heures 10 minutes.)

Il est 10 heures 25.
(Il est 10 heures 25 minutes.)

Il est 2 heures moins 10.
(Il est 2 heures moins 10 minutes.)

Il est 1 heure.
Il est 3 heures précises.
Il est 6 heures et quart.
Il est 11 heures et demie.
Il est 8 heures moins le quart.
Il est midi.
Il est minuit.

MA JOURNÉE DE TRAVAIL

En général je me réveille à 7 heures du matin. Je me lève et je vais dans la salle de bains où je me lave, je me brosse les dents et je me peigne. Ensuite je m'habille et j'entre dans la cuisine pour prendre mon petit déjeuner. Puis je mets mon manteau, je prends mon cartable et je sors. Les leçons commencent à 9 heures moins le quart. Je prends l'autobus numéro ... . Les classes finissent à 2 heures et quart. Je rentre chez moi, je prends mon déjeuner, après quoi je me repose. Puis je fais mes devoirs. Nous dînons à 6 heures à peu près. Le soir je joue avec mes copains et mes copines ou bien je regarde la télé et j'écoute la radio. Bien souvent je lis et je dessine. Je me couche à 9 heures et demie. Et comme je suis bien fatigué(e), je m'endors tout de suite.

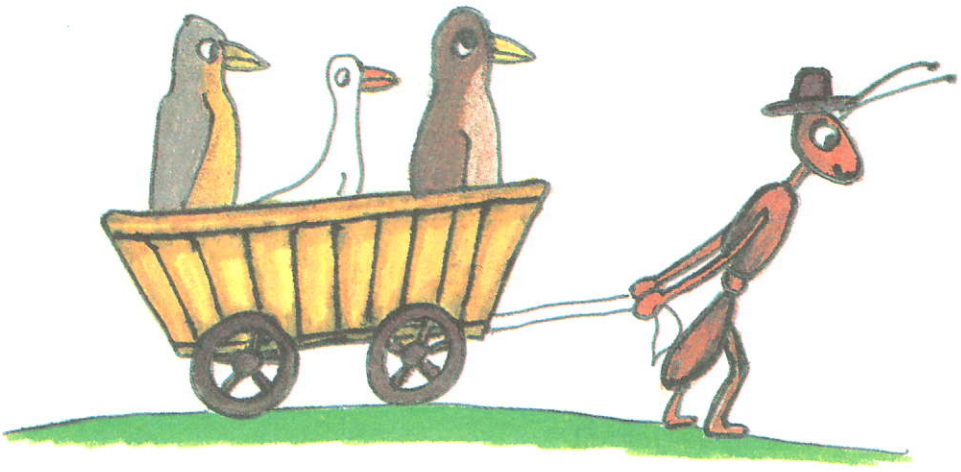
le petit déjeuner – hommikueine
le déjeuner – päevaeine (meil – lõuna)
le dîner – õhtusöök *ehk* dinee

je prends mon petit déjeuner
je prends mon déjeuner = je déjeune
je prends mon dîner = je dîne

LA FOURMI

Une fourmi de dix-huit mètres
avec un chapeau sur la tête.
– Ça n'existe pas! Ça n'existe pas!
Une fourmi traînant un char
plein de pingouins et de canards!
– Ça n'existe pas! Ça n'existe pas!
Une fourmi parlant français,
parlant latin et javanais!
– Ça n'existe pas! Ça n'existe pas!
Eh! Pourquoi pas?

Robert Desnos [dɛsnɔs] *(1900–1945)*



Laul: Ma kaotasin oma klarneti do noodi.
Kui isa seda teaks, tral-lal-la...
ta ütleks: Ahoi!
Ta laulaks: Ahoi!
Ühel sammul, sõbrad...

Luuletus: 18-meetrine sipelgas,
kel kübar (kaabu) peas.
– Säärast pole olemas! Säärast pole olemas!
Sipelgas vedamas vankrit
täis pingviine ja parte!
– Seda pole olemas! Seda pole olemas!
Sipelgas, kes kõneleb prantsuse keelt,
ladina keelt ja Jaava saare keelt.
– Säärast pole olemas! Säärast pole olemas!
Aga miks ka mitte?

le corbeau – ronk
le renard [rəna:r] – rebane
quelque part – kusagil
voler I – lendama; varastama
en paix – rahus
sentir III – *siin*: tundma
une odeur – lõhn
prononcer le discours – kõnet pidama
le plumage – sulestik
le ramage – vidin
se rapporter I – vastavuses olema
le Phénix [feniks] – fööniks (idamaine imelind)
la proie – saak
ajouter I – lisama
le flatteur – kiitja, meelitaja, lipitseja
au dépens de ... – ... kulul, arvel
admirer I – imetlema
la salle de bains – vannituba
se brosser les dents – hambaid pesema
se peigner I – end kammima
s'habiller I – end riidesse panema
mettre III – panema
le cartable – ranits
se reposer I – puhkama
le devoir – ülesanne
se coucher I – pikali heitma
à peu près – ligikaudu, umbes